

# KE HO`OLONO NEI

## LYRICS & TRANSLATION



@LEOKANEPRYOR

[LEOKANE.COM](http://LEOKANE.COM)

KE HO`OLONO NEI



PUNA KELI`IHO`OMALUA LEOKĀNE PRYOR



Single

### KE HO`OLONO NEI

*Lyrics* Suzanne Kamalei Case/Music Leokāne Pryor Hawaiian

*Poetic Adaptation* Kaliko Beamer Trapp

*Performed by* Leokāne Pryor & Puna Keli`iho`omalua

I ka uka `elo`elo a`o Alaka`i  
Ka `ō`ō ho`okahi e pūlale ana  
Ualo makehewa i ke kōko`olua  
Kaumaha i ka noe o Kuakahi

There in the uplands of Alaka`i swamp  
The lone `o`o anxiously searches  
Calling out in vain for a mate  
Into the sad mists of Kuakahi

Me he ua lā ke ehu `ohāhā wai nui  
`A`ohe lua e launa ai `o ka leo nahenahe

The lobelia pollen falls like heavy rain  
No sweet duet can be heard

Po`ouli ho`i a`o Hanawī  
`Ōlapalapa `o ka home ia  
Kaluanui, Kaluaiki, Kalapawili  
`O ia mau lapa manu `ole lā

O Po`ouli of Hanawī  
The `ōlapa forest trees are your home  
Kaluanui, Kaluaiki, Kalapawili  
Ridges where po`ouli no longer fly

Lu`ulu`u ka nahele o uka  
I ka ua lokuloku mao `ole  
He `ole ho`i ka pūnua `io`io

Heavy is the upland forest  
In the endless downpour  
Without the music of young birds

E ka `io ē kaha o ka lewa nu`u  
O ka lani pa`a o Hawai`i nei  
Kou maka lana, kou heahea mai  
Eia mākou ke ho`olono nei

O hawk of the great heights  
Of the heavenly skies of Hawai`i  
Your vision of hope, your call to us  
Here we are, listening

E ō mai e na kini a lehu  
E lohe `ia no  
I ka pakapaka ua  
`O ka hana ia  
E mālama `ia a mau loa aku  
Eia mākou ke ho`olono nei

So answer all you people  
And heed the message sent  
In the blessing of raindrops  
It is our work  
To protect, evermore  
Here we are, listening